

# GENERA ZINEMA 2 0 2 3

*Proyectos beneficiarios de ayudas en las convocatorias  
Generazinema Desarrollo y Producción 2023*

Gobierno  
de Navarra



Nafarroako  
Gobernua



generazinema  
ayudas/laguntzak

## PROYECTOS BENEFICIARIOS DE AYUDAS EN LAS CONVOCATORIAS GENERAZINEMA DESARROLLO Y PRODUCCIÓN 2023

Se presentan en este catálogo 26 proyectos cinematográficos con el sello Generazinema. Se trata de películas de distinta duración (largometrajes y cortometrajes), de distintos géneros, con ambiciones y objetivos diferentes pero que tienen en común una clara vinculación con la Comunidad Foral de Navarra y el hecho de haber pasado un proceso de selección en alguna de las convocatorias de ayudas Generazinema, convocadas por el Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra.

A estas ayudas, de carácter plurianual, se pueden presentar proyectos que están en su fase de desarrollo o en la de producción, y así están recogidos en este catálogo.

Se trata de un catálogo que muestra la vitalidad y diversidad de la industria del cine en Navarra, así como la profesionalidad de un sector muy comprometido con un ámbito de una riqueza y complejidad extraordinarias. El cine es un arte y una industria; habla de nosotros y nosotras, es un elemento de construcción de la identidad y de cohesión de la comunidad; muestra nuestros paisajes, nuestras ciudades, nuestro patrimonio material e inmaterial y se ha convertido, también, en un aliciente para el turismo. Por eso, en Navarra, cuidamos nuestro cine.

## 2023KO GENERAZINEMA GARAPENEN ETA EKOIZPENEN DEIALDIETAN, LAGUNTZEN ONURADUNAK DIREN PROIEKTUAK

Katalogo honetan Generazinema zigilua duten 26 proiektu zinematografiko aurkeztu dira. Iraupen desberdineko filmak dira (film luzeak eta film laburrak), genero desberdinetakoak, anbizio eta helburu desberdinetakoak, baina Nafarroako Foru Komunitatearekin lotura argia dutenak. Gainera, Nafarroako Gobernuako Kultura Departamentuak azken urteetan deitzen dituen laguntza-deialdietakoren batean hautaketa-prozesu bat igaro dute.

Urte anitzeko laguntza horietarako, garapen-fasean edo produkzio-fasean dauden proiektuak aurkez daitezke, eta horrela daude jasota katalogo honetan.

Katalogo horrek Nafarroako zinema-industriaren bizitasuna eta aniztasuna erakusten du, baita aparteko aberastasun eta konplexutasuneko esparru batekin oso konprometitu dagoen sektore baten profesionaltasuna ere. Zinema artea eta industria da; gutaz, gure arazoez eta kezkez hitz egiten du, eta, zentzu horretan, garrantzi handia du komunitate baten identitatean eta kohesioan; gure paisaiak, hiriak, gure ondare materiala eta immateriala erakusten ditu, eta turismoaren pizgarri ere bihurtu da. Horregatik, erakundeek arreta ematen diote eta gero eta gehiago estimatzen dute. Horregatik, Nafarroan gure zinema zaintzen dugu.

## PROJECTS BENEFITING FROM THE 2023 GENERAZINEMA DEVELOPMENT AND PRODUCTION GRANT SCHEMES

This catalogue presents 26 film projects which bear the Generazinema seal. The movies are of different lengths (feature and short films), belong to different genres, harbour different ambitions and pursue different objectives, but they all share a clear connection with the Community of Navarre and have all been subjected to a selection process as part of one of the opportunities for grants which the Government of Navarre's Department of Culture has been making available for years.

Projects which are in their development or production phase can apply for these multi-year grants and are included here.

The catalogue showcases the vitality and diversity of the film industry in Navarre and the professionalism of a sector highly committed to a field of extraordinary richness and complexity. Film is an art and an industry; it speaks about us, our problems and our concerns, and, in that sense, is clearly important to the identity and cohesion of a community; it shows our landscapes, our cities and our tangible and intangible heritage, and now also encourages tourism. That's why the institutions increasingly assist and pamper it. And that's why, in Navarre, we take care of our cinema.



→ [www.culturanaavarra.es/es/ayudas-generazinema](http://www.culturanaavarra.es/es/ayudas-generazinema)

## DESARROLLO - GARATZEN - DEVELOPMENT

### 06. DINO GAMES

Animación - Animazioa - Animation

### 07. FIESTA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 08. IRULEGIKO ESKUA

Documental - Dokumentala - Documentary

### 09. KRESAL USAINA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 10. LA REVUELTA DE LAS PUTAS

Documental - Dokumentala - Documentary

### 11. SIETE ENTIERROS

Documental - Dokumentala - Documentary

### 12. THE BLIND RIDER

Ficción - Fikzioa - Fiction

## PRODUCCIÓN - EKOIZPENA - PRODUCTION

### 13. AITA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 14. ANIMAL

Documental - Dokumentala - Documentary

### 15. ¿DÓNDE ESTÁS?

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 16. EL CONGELADOR

Documental - Dokumentala - Documentary

### 17. GATEAU BASQUE

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 18. HOY ES TODAVÍA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 19. LILIT, EL SEXO BIEN ENTENDIDO

Documental - Dokumentala - Documentary

### 20. LOS WILLIAMS

Documental - Dokumentala - Documentary

### 21. MI AMIGA EVA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 22. MIGRANTES

Documental - Dokumentala - Documentary

### 23. MILLENNIAL MAL

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 24. NEGU HURBILAK

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 25. NORTAZUNAK

Documental - Dokumentala - Documentary

### 26. RED WINE

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 27. SUBLIMO

Documental - Dokumentala - Documentary

### 28. SUSTRAIAK, RAÍCES PERDIDAS

Documental - Dokumentala - Documentary

### 29. TODOS LO SABÍAN

Documental - Dokumentala - Documentary

### 30. UDAMINA

Ficción - Fikzioa - Fiction

### 31. UXINA

Ficción - Fikzioa - Fiction

## Dinogames



### Género Generoa Genre

Animación - Animazioa - Animation

**Duración** Iraupena **Lenght** 80'

**Formato** Formatua **Format**

Anim. 3D CGI

**Idioma** Hizkuntza **Language** ES, EN

**Subtítulos** Azpigituluak **Subtitles**

ES, EN

### Dirección Zuzendaritza **Direction**

Carlos F. de Vigo, Lorena Ares

**Guion** Gidoia **Script**

Todd Edwards, Timothy Hooten, Lorena Ares, Carlos F. de Vigo, Ángel de la Cruz, Beatriz Iso, Amaya Ruiz

### Contacto Harremana **Contact**

Lorena Ares, Carlos F. de Vigo

lorenares@gmail.com;

carlosfdevigo@gmail.com

Los hermanos Codi y Vera, con su grupo de amigos, son absorbidos hacia el interior del universo del videojuego DinoGames cuando, de manera accidental, activan un sofisticado experimento en el que el padre de ambos estaba trabajando. Lo que empieza como una experiencia mágica, pronto se transforma en una aventura contra reloj para vencer a un virus informático que, como un agujero negro, está destruyendo DinoGames.

Lagun taldearekin daudela, Codi eta Vera neba-arrebek aitaren ESerimentu sofistikatu bat aktibatu dute ustekabeen, eta DinoGames bideojokoaren unibertsoaren barruan sartu dira nahi gabe. Hasieran ESerientzia magiko bat zen, baina berehala erlojuaren aurkako abentura bihurtu da: lehenbailehen menderatu behar dute birus informatiko bat, zulo beltz baten moduan DinoGames suntsitzen ari dena.

*Brother and sister Codi and Vera and their friends are sucked into the universe of the video game DinoGames when they accidentally activate a sophisticated experiment their father was working on. What starts out as a magical experience soon turns into an adventure against the clock to defeat a computer virus which, like a black hole, is destroying DinoGames.*

## Fiesta



### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración** Iraupena **Lenght** 90'

**Formato** Formatua **Format** Digital 4K

**Idioma** Hizkuntza **Language** ES

**Subtítulos** Azpigituluak **Subtitles** EU

### Dirección Zuzendaritza **Direction**

Samantha López Speranza

**Guion** Gidoia **Script**

Tatiana Dunyó

### Contacto Harremana **Contact**

info@minusculacomunicacion.com

Hannah, una estudiante mexicana, viaja a Pamplona para desfasar en los Sanfermines. La ciudad le ofrecerá todo lo que una buena fiesta necesita: bailes, kalimotxo y, cómo no, un buen grupo de violadores listos para ser descuartizados. ¡Que empiece la fiesta!

Hannah, ikasle mexikarra, Iruñara doa Sanferminetan festa egitera. Hiriak parranda on batek behar duen guztia eskeiniko dio: dantza, kalimotxoa eta, nola ez, laurdenkatua izanen den bortxatzaile talde jatorra. Eutsi festari!

*Hannah, a Mexican student, travels to Pamplona to party wildly at Sanfermines. The city will provide her with everything for a good fun: dances, drinking and, of course, a rapists' gang to be butchered. Let the party begin!*



## Irulegiko eskua



### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Formato** Formatua *Format* Digital 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* EU

**Subtítulos** Azpigituluak *Subtitles* EU, ES

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Amaia Merino

### Guion Gidoia *Script*

Aitzol Barandiarán

### Contacto Harremana *Contact*

info@labrit.net; +34 948 210 103  
C/de Juan de Labrit, 29 31001  
Pamplona, Navarra

En junio de 2021, un excavador descubre una lámina de bronce en el poblado vascón de Irulegi, desafiando las creencias sobre el origen del EUS. La mano de Irulegi narra este hallazgo, simbolizando una búsqueda de respuestas con opiniones de expertos internacionales. La película explora la cultura del auzolan o trabajo comunal y sigue a la Sociedad de Ciencias Aranzadi en la búsqueda de más piezas para desvelar el misterio del EUS.

2021eko ekainean, induskatzaile batek bron-tzezko xafla bat aurkitu zuen Irulegiko baskoi herrixkan, euskararen jatorriari buruzko sines-menei aurre eginez. Irulegiko Eskua-k aurkikun-tza hau kontatzen du, nazioarteko adituen iritzie-kin egindako erantzunen bilaketa sinbo-lizatuz. Filmak auzolanaren kultura aztertzen du eta Aranzadi Zientzia Elkarteari jarraitzen dio, euska-raren misterioa argitzeko pieza gehiagoren bila.

*In June 2021, a young excavator discovers a bronze plate in the Basque village of Irulegi, challenging beliefs about the origin of the Basque language (eusker). The Hand of Irulegi chronicles this find, symbolizing a quest for answers with insights from international experts. The film explores the culture of "auzolan" and closely follows the Society of Sciences Aranzadi in the search for more artifacts to unveil the mystery of the Basque language.*

## Kresal Usaina



### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Duración** Iraupena *Length* 90'

**Formato** Formatua *Format*

SÚPER 16mm + SÚPER 8 mm

**Idioma** Hizkuntza *Language* EU

**Subtítulos** Azpigituluak *Subtitles*

EN, ES, EU

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Eiande Setoain

### Guion Gidoia *Script*

Eiande Setoain

### Contacto Harremana *Contact*

hola@enbuensitio.com

Los Arpiz deben atravesar el duelo más importante de sus vidas tras un accidente devastador. Una relación fría y desgastada entre Josu y Xabier, padre e hijo mayor, y los celos y el enfrentamiento entre Xabier y Hugo, hermano menor con autismo, por el amor de Enara, amenazan con hacerlo imposible. Los dibujos de Hugo y su devoción al cine aportarán un resquicio de luz.

Arpiztarrek beren bizitzako dolurik garrantzitsuena igaro behar dute istripu suntsitzaile baten ondoren. Josu eta Xabierren arteko harreman hotz eta higatuak, alde batetik, eta Xabierren eta Hugoren arteko jelsiak eta liskarrak, bestetik, sendatzea ezinezko bihurtzeko mehatxu egiten dute. Hugoren marrazkiek eta zinemarekiko duen debozioak argi-zirrikitu bat eta itxaropen apur bat ekarriko dute familia hautsi honen bizitzan.

*The Arpiz family must face the most important mourning of their lives after a devastating accident. A cold and worn out relationship between Josu and Xabier, father and eldest son, and the jealousy and confrontation between Xabier and Hugo, younger brother with autism, for Enara's love, threaten to make it impossible. Hugo's drawings and his devotion to cinema will bring a glimmer of light.*

## La revuelta de las putas



La vida de Amelia Tiganus es una epopeya contemporánea. Hoy es una escritora feminista. Pero antes ha conocido el infierno, fue explotada durante años por las mafias de la prostitución. En este documental de animación descubriremos su dolor, su lucha y su inspirador renacer.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración Iraupena Lenght** 80'

**Formato Formatua Format** Digital 4K

**Idioma Hizkuntza Language** ES

**Subtítulos Azpitituluak Subtitles**  
EN, EU

### Dirección Zuzendaritza Direction

Pablo Iraburu

### Guion Gidoia Script

Pablo Iraburu, Amaia Remírez

### Contacto Harremana Contact

info@arenacomunicacion.com

Amelia Tiganusen bitzta epopeia garaikidea da. Gaur egun idazle feminista da. Baina lehenago infernua ezagutu du, urteetan prostituzioko mafiek esplotatu baitzuten.

Animaziozko dokumental honetan, bere mina, borroka eta berpizte inspiratzailea ezagutuko ditugu.

*Amelia Tiganus' life is a contemporary epopee. Today she is a feminist writer. But she has known hell before, she was exploited for years by prostitution mafias. In this animated documentary we will discover her pain, her struggle and her inspiring rebirth.*

## Siete entierros



El peregrinaje por Colombia de la directora con las cenizas de su padre Guillermo Calle es también un viaje interior a la relación entre ambos y un recorrido por la historia convulsa del país. Una reflexión sobre el recuerdo y la memoria. Una dialéctica que oscila entre el retrato de la familia, espejo de una época, y su propio autorretrato.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Idioma Hizkuntza Language** ES

### Dirección Zuzendaritza Direction

María Calle Guerrero

### Guion Gidoia Script

María Calle Guerrero

### Contacto Harremana Contact

info@harurufilmak.com  
+34 652 715 880

Zuzendariak bere aita Guillermo Calleren errautsekin Kolonbian zehar egiten duen erromesaldia, bien arteko harremanerako barne bidaia eta herrialdearen historia nahasian barrena egindako ibilbidea ere bada. Oroitzapenari eta memoriari buruzko hausnarketa. Garai baten ispilu den familiaren erretratua eta bere autoerretratua arteko dialektika.

*The director's pilgrimage through Colombia with the ashes of her father Guillermo Calle is also an interior trip into their relationship and a journey through the country's turbulent history. A reflection on memory and remembrance. A dialectic that oscillates between the portrait of the family, as a mirror of an era, and her self-portrait.*

## The blind rider



Verano. Marcelo, un joven de 17 años, encara tres meses de amigos, novia, fiestas y, sobre todo, skate. Pero el destino se le aparece en forma de manchas en la visión. Se está quedando ciego. Sin esperanza. Cuando todo funda a negro, su tabla será su única salvación. Y de las cenizas de su vida surgirá The Blind Rider.

### Género Generoa *Genre*

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Duración** Iraupena *Length* 100'

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Antonio Díaz Huerta

**Guion** Gidoia *Script*

Antonio Díaz Huerta, Gorka Magallón

### Contacto Harremana *Contact*

Uxue Peña Pascual

+34 626 893 704

uxue@boomerfilms.es

Elena Moreno de Echanove

+34 629 411 407

elena@boomerfilms.es

Uda. Marcelo 17 urteko gazteak lagunak, neska-laguna, jaiak eta, batez ere, skatea ditu aurretik hurrengo hiru hilabetetan. Baina patua bere ikusmeneko orban moduan agertzen zaio. Itsu geratzen ari da. Itxaropenik gabe. Dena beltzen denean, bere taula izango da bere salbazio bakarra. Eta bere bizitzako errautsetatik The Blind Rider sortuko da.

*It's Summer. Marcelo, a 17-year-old teenage, faces three months filled with friends, parties, his girlfriend and, most of all, skateboarding. But fate appears to him as spots in his vision. He is going blind. No hope. When everything fades to black, his board will be his last resort. And from the ashes of his life, The Blind Rider rises.*

## Aita



Beñat es un harrijasotzaile y ex convicto golpeado por el reciente fallecimiento de su mujer. Las cosas se complican cuando la abuela materna reclama la custodia exclusiva de su hija para protegerla de un padre al que acusa de violento. Beñat intenta buscar una solución desesperada en una historia llena de secretos, medias verdades y crímenes ocultos.

### Género Generoa *Genre*

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Duración** Iraupena *Length* 15'

**Formato** Formatua *Format* 16:9

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

**Subtítulos** Azp tituluak *Subtitles* EN

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Ibon Landa, Maite Astiz

**Guion** Gidoia *Script*

Ibon Landa, Maite Astiz

**Prod. ejecutiva** Eko. *executiboa*

*Executive prod.*

Ibon Landa, Ignasi Font, Marco

Petrucci, Mireia Julià, Miguel Aguirre

### Productora Ekoizlea *Producer*

The Bungalow Studio

**Distribuidora** Banatzailea *Distributor*

Selected Films

### Contacto Harremana *Contact*

Mireia Julià

mireia@wearebungalow.com

+34 636 632 758

Beñat harrijasotzaile eta preso ohia da, eta berriki emaztea hil zaio. Guzak zaildu egiten dira amaren aldeko amonak alabaren jagoletza eskusiboa eskatzen duenean, biolentotzat jotzen duen aitarengandik babesteko. Beñat etsiturik konponbide bat bilatzen saiatuko da, sekretuekin, hala moduzko egiekin eta ezkutuko krimenekin beteta dagoen istorio honetan.

*Beñat is an harrijasotzaile (stone lifter) and ex-convict stricken by the recent death of his wife. Things get complicated when his wife's mother claims sole custody of his daughter to protect her from a father she accuses of being violent. Beñat tries to find a desperate solution in a story full of secrets, half-truths and covert crimes.*

## Animal



Božo Vrećo, excepcional cantante balcánico, encarna la libertad de género y la convivencia étnica y religiosa. Cuando tenía 5 años su padre, militar serbio, se suicidó, en los primeros días de la guerra de Sarajevo. 30 años después, Božo encuentra en el flamenco la catarsis para volver a sentirse en paz con él.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 85'

**Formato** Formatua *Format* Color / 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* BS, ES, EN

**Subtítulos** Azpigituluak *Subtitles*  
ES, EU, EN, FR

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Raúl de la Fuente, Amaia Remíz

### Guion Gidoia *Script*

Amaia Remíz

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Amaia Remíz

### Productora Ekoizlea *Producer*

Maracana Films, Kanaki Films

### Contacto Harremana *Contact*

info@kanakifilms.com

Božo Vrećo, Balkanetako abeslari apartak, genero askatasuna eta bizikidetzeta etniko eta erlijiosoa gorpuzten ditu. 5 urte zituela, bere aitak, soldadu serbiarrak, bere buruaz beste egin zuen Sarajevoko gerraren lehen egunetan. 30 urte geroago, Božok katarsia aurkitzen du flamenkoan, berriro bere aitarekin bakean sentitzeko.

*Božo Vrećo, exceptional Balkan singer, embodies gender freedom and ethnic and religious coexistence. When he was 5 years old his father, a Serbian soldier, committed suicide in the early days of the war in Sarajevo. 30 years later, Božo finds in flamenco the catharsis to feel at peace with him again.*

## ¿Dónde estás?



Nahia y Laura viajan en furgoneta por las carreteras del norte de Navarra. Nahia intenta recuperar su casa familiar en un pequeño pueblo del Pirineo, mientras Laura espera una llamada que pondría mil kilómetros de distancia entre ellas. Ante la amenaza de esta nueva realidad y la tensión con los vecinos, su relación se pondrá a prueba con una vieja promesa.

### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Duración** Iraupena *Lenght* 15'

**Formato** Formatua *Format*

Digital DCP 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ESP, EU

**Subtítulos** Azpigituluak *Subtitles*  
ES, EU, FR, EN

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

María Moreno Novoa

### Guion Gidoia *Script*

María Moreno Novoa

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Hugo López Sarasa, Marina González Fortuño, Kevin Rodrigo Pérez, María Moreno Novoa

### Productora Ekoizlea *Producer*

Colectivo artístico El Rayo Verde

### Contacto Harremana *Contact*

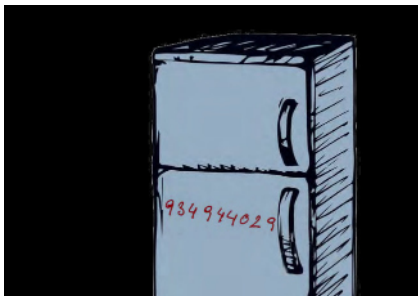
Hugo López Sarasa  
hlopezsarasa@gmail.com

Nahia eta Laura furgonetan doaz Nafarroako iparraldeko errepideetan. Nahia familiaren etxea berreskuratzen saiatzen ari da Pirinioetako herri txiki batean, eta Laura, bitartean, mila kilometroko distantziara jarriko lukeen dei baten zain dago. Errealitate berri honen mehatxuaren aurrean eta bizilagunekin dagoen tentsioaren aurrean, bere harremana probatuko da promesa zahar batekin.

*Nahia and Laura travel by van along the roads of northern Navarra. Nahia tries to recover her family home in a small village in the Pyrenees, while Laura waits for a call that would put a thousand kilometers of distance between them. Faced with the threat of this new reality and the tension with the neighbors, their relationship will be put to the test with an old promise.*



## El congelador



En las tierras arrasadas de la explotación minera en Madre de Dios, al sureste de Perú en la Amazonía, una niña consigue escapar de la mafia que la retiene con ayuda de una joven boxeadora. Tras escapar, comienza su búsqueda de justicia, que la llevará a compartir su caso con toda la nación.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 20'

**Formato** Formatua *Format* Color / 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

**Subtítulos** Azpituak *Subtitles*  
ES, EU, EN

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*  
Raúl de la Fuente, Amaia Remíz

### Guion

Gidoia *Script*  
Amaia Remíz

**Prod. ejecutiva** Eko. *exekutiboa*  
*Executive prod.*

Amaia Remíz

### Productora

Ekoizlea *Producer*  
Maracana Films, Kanaki Films

### Contacto

Harremana *Contact*  
info@kanakifilms.com

Madre de Dios-en, Peruko hego-ekialdean, Amazoniako meatze-ustiapeneko lur suntsuetan, neska batek gatibu daukan mafiatik ihes egitea lortzen du, boxeolari neska gazte baten laguntzaz. Ihes egin ondoren, justiziaren bila hasiko da, eta horrek bere kasua nazio osoarekin partekatzerara eramango du.

*In the devastated lands of mining exploitation in Madre de Dios, southeast of Peru in the Amazon, a girl manages to escape from the mafia that is holding her with the help of a young boxer. After escaping, she begins her search for justice, which will lead her to share her case with the entire nation.*

## Gateau basque



En 1971, un africano huye de Portugal y en Navarra contrata un contrabandista endeudado para cruzar la frontera con Francia. Superan sus diferencias y colaboran para sobrevivir ante la peligrosa montaña. Pero llegan tarde al paso y el traficante mata al exiliado.

### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Duración** Iraupena *Lenght* 97'

**Formato** Formatua *Format*

Red Digital Cinema 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language*

EU, GL, PT, ES

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*  
Aritz Lazkano

### Guion

Gidoia *Script*  
Aritz Lazkano

**Prod. ejecutiva** Eko. *exekutiboa*

*Executive prod.*

Garaxi Taberna

### Productora

Ekoizlea *Producer*  
Skullmendi Films S.L.

### Contacto

Harremana *Contact*  
info@skullmendifilms.com

1971. Portugaldik iheslari datorren afrikar batek zorpetutako kontrabandista bat kontratatuko du Nafarroan, Frantziara muga pasatzeko. Bien arteko koskak gaintitzen dituzte eta mendi arriskutsuaren aintzinean elkar lan egiten, bizirauteko. Baina pasora berandu heldu dire eta tratanteak iheslaria hil egiten du.

*In 1971, an African flees Portugal and in Navarre hires an indebted smuggler to cross the border into France. They overcome their differences and work together to survive the dangerous mountain. But they arrive too late and the smuggler kills the exile.*

## Hoy es todavía



Hoy es todavía es una road movie vital y luminosa, donde el empoderamiento femenino es el protagonista. A partir del viaje de Elisa, en busca de su padre, por pueblos especialmente bonitos por ser fiestas, las situaciones vitales se sucederán y viviremos cómo, a partir de la sororidad, una mujer no pierde la oportunidad de anclarse, finalmente, a la vida.

### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración** Iraupena *Lenght* 90'

**Formato** Formatua *Format*

DIGITAL DCP

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Carmen Jiménez

### Guion Gidoia *Script*

Beatriz Alba, Cristina Linares, Manuel Serrano, Francisco Rodríguez Tejedor

### Prod. ejecutiva Eko. exekutiboa

*Executive prod.*

Manuel Serrano

### Productora Ekoizlea *Producer*

San FilminSan Filmin S.L.,  
Agenda 2030 S.L.

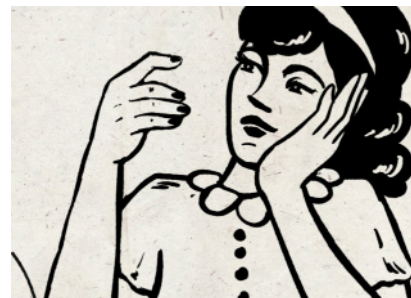
### Contacto Harremana *Contact*

manuelherrano@tusojos.es

Hoy es todavía road movie film bat da, bizia eta argia, eta emakumeen ahduntzea da protagonista. Elisa aitaren bila abiatzen da, festak izateagatik bereziki politak diren herri batzuetan barna. Bizi-esperientziak bata bestearen atzetik etorriko dira, eta ikusiko dugu nola sororitateari esker, azkenean emakumeak ez duen galtzen bizitzari heltzeko aukera.

*Hoy es todavía is a lively, luminous road movie in which female empowerment takes the leading role. Against the backdrop of Elisa's journey in search of her father through strikingly beautiful villages with their fiestas in full swing, life situations come one after another and we grasp how sisterhood offers a woman the chance to finally take a grip on life.*

## Lilit, el sexo bien entendido



El documental hará un recorrido histórico y antropológico de la relación de las mujeres con el sexo y el amor desde los años 50 del pasado siglo hasta nuestros días y en este recorrido nos daremos cuenta de que no hemos avanzado a penas nada ni en educación sexual ni en el descubrimiento de nuestra propia sexualidad.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
*Documentary*

**Duración** Iraupena *Lenght* 60'

**Formato** Formatua *Format* Digital 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

**Subtítulos** Azpituuluak *Subtitles*

ES, EN

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Rosa García Loire, Sara Brun

### Guion Gidoia *Script*

Sara Brun

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Juan San Martin

### Productora Ekoizlea *Producer*

601 Producciones Audiovisuales

### Contacto Harremana *Contact*

juan@601.es

rosa@601.es

sarabruncomunicacion@gmail.com

Dokumentalak emakumeen harreman sexualen ibilbide historiko eta antropológikoa egingo du, joan den mendeko 50eko hamarkadatik gaur egun arte. Sexuarekiko eta maitasunarekiko ez dugula ezer aurreratu ikusiko dugu. Ez sexu-hezkuntzan, ez aurkikuntzan, ez geure sexualitatean.

*The documentary will take a historical and anthropological tour of the relationship of women with sex and love from the 1950s to the present day and in this journey we will realize that we have made no progress at all either in sexual education or in the discovery of our own sexuality.*

## Los Williams



Muchos migrantes viven en busca de un espejo en el que reconocerse; no son de aquí, pero tampoco son de allí. Los hermanos Williams, descendientes de ghaneses, son admirados jugadores del Athletic Club de Bilbao: el equipo de primera división que sólo cuenta con jugadores vascos. En *Los Williams* los hermanos miran cara a cara su historia familiar.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 85'

**Formato** Formatua *Format* Color / 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES, EN, EU

**Subtítulos** Azp tituluak *Subtitles*  
ES, EU, EN

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*  
Raúl de la Fuente

### Guion

Gidoia *Script*  
Amaia Remírez

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Amaia Remírez, Marias Recarte,  
Rosaura Romero

### Productora

Ekoizlea *Producer*  
Kanaki Films, En Cero Coma  
Producciones

### Contacto

Harremana *Contact*  
info@kanakifilms.com

Migratzaile asko bere burua ezagutzeko ispilu baten bila bizi dira; Ez dira hemengoak, baina ez dira hangoak ere. Williams anaiak, ghanatar jatorrikoak, Bilboko Athletic Clubeko jokalaririk miretsiak dira: euskal jokalaria baino ez dituen lehen mailako taldea. *The Williams*-en anaiak aurrez aurre begiratzen diote euren familiaren historiari.

*Many migrants live in search of a mirror in which to recognize themselves; They are not from here, but they are not from there either. The Williams brothers, of Ghanaian descent, are admired players of Athletic Club de Bilbao: the first division team that only has Basque players. In The Williams the brothers look their family history in the face.*

## Mi amiga Eva



Clara, sobrelleva su viudez en compañía de su amiga Eva, que además de amiga hace las veces de cuidadora. Un día su hijo Javier se presenta con un regalo inesperado para su madre: una inteligencia artificial llamada Paco. La relación con Paco genera un interesante conflicto con su amiga Eva y su hijo Javier.

### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - *Fiction*

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*  
Joaquín Calderón

### Guion

Gidoia *Script*  
Daniel Tubau, Joaquín Calderón

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Mintxo Diaz

### Productora

Ekoizlea *Producer*  
Arquetipo Comunicación

**Distribuidora** Banatzailea *Distributor*  
Selected Films

### Contacto

Harremana *Contact*  
Joaquín Calderón  
2008calderon@gmail.com  
+34 629 043 344

Clara alarguna da eta bere lagun Evaren konpainian egoten da. Evak, laguna izateaz gain, zaindu ere egiten du batzuetan. Egun batean, Clararen semea, Javier, ustekabeko opari batekin agertuko da: Paco izeneko adimen artifizial bat. Pacorekiko harremanak gatazka interesgarria sortuko du bere lagun Evarekin eta Javier semearekin.

*Clara copes with widowhood in the company of her friend Eva, who also serves as her carer. One day, her son Javier turns up with an unexpected gift for his mother: an artificial intelligence named Paco. Her relationship with Paco generates an interesting conflict with her friend Eva and son Javier.*

## Migrantes



### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración Iraupena Length** 18'

**Formato Formatua Format** Digital 4K

**Idioma Hizkuntza Language** ES

**Subtítulos Azpitululuak Subtitles** ES

### Dirección Zuzendaritza Direction

Juan San Martín

**Guion Gidoia Script**

Juan San Martín

**Prod. ejecutiva Eko. exekutiboa**

Executive prod.

Rosa García Loire

### Productora Ekoizlea Producer

601 Producciones Audiovisuales

### Contacto Harremana Contact

juan@601.es

rosa@601.es

sarabruncomunicacion@gmail.com

La migración es un viaje, ese un acto que nos ha acompañado por siglos. Muchas especies realizan de manera periódica largos viajes como respuesta a fenómenos climáticos, reproductivos y de disponibilidad de alimento. Como ellos, millones de humanos también están en la búsqueda de supervivencia y hoy en día, bajo la influencia de factores socio políticos, se mueven de manera drástica y masiva entre diversos países y continentes.

Migrazioa, mendeetan zehar lagundu digun bidai ekintza bat da. Espezie askok bidaia luzeak egiten dituzte aldizka, fenomeno klimatiko, ugalketa-fenomeno eta elikagaien eskuragarritasunari erantzuteko. Haiek bezala, milioika gizaki ere biziraupenaren bila dabilta, eta gaur egun, faktore sozio-politikoaren eraginpean, modu bortitz eta masiboan mugitzen dira hainbat herrialde eta kontinenteren artean.

*Migration is a journey, an act that has accompanied us for centuries. Many species periodically make long journeys in response to climatic, reproductive and food availability phenomena. Like them, millions of humans are also in the quest for survival and today, under the influence of socio-political factors, they move drastically and massively between different countries and continents.*

## Millennial Mal



### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración Iraupena Length** 5 x 30'

**Formato Formatua Format** Digital

**Idioma Hizkuntza Language** ES

### Dirección Zuzendaritza Direction

Andrea Jaurrieta, Lorena Iglesias

**Guion Gidoia Script**

Lorena Iglesias

**Prod. ejecutiva Eko. exekutiboa**

Executive prod.

Mariela Besuievsky

### Productora Ekoizlea Producer

Millennial Mal A.I.E, Tornasol Media,  
Alcaraván Films A.I.E

**Distribuidora Banatzailea Distributor**

Filmin, Latido Films

### Contacto Harremana Contact

tornasol@tornasolmedia.com

+34 911 023 024

Judith (42), una bibliotecaria en paro, tiene que volver a la universidad para cobrar una beca que le conceden por un error burocrático. Con el fin de ocultar su edad, se somete a un cambio de imagen ideado por dos veinteañeras y se acaba creyendo el personaje.

JUDITH (42), langabezian dagoen liburuzainak, unibertsitatera itzuli behar du, akats burokratiko batengatik ematen dioten beka bat kobratzera. Bere adina ezkutatzeko asmoz, bi hogeik asmatutako irudi-aldaketa bati men egiten dio, eta azkenean pertsonaia sinetsi egiten da.

*JUDITH (42), an unemployed librarian, has to go back to college to collect a scholarship granted to her due to a bureaucratic error. In order to conceal her age, she undergoes a makeover devised by two twenty-something girls but things go too far and she ends up becoming the character.*



## Negu Hurbilak



**Género Generoa Genre**

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración Iraupena Length** 90'

**Formato Formatua Format**

16 mm, color

**Idioma Hizkuntza Language** EU

**Subtítulos Azpigituluak Subtitles**  
ES, EN

**Dirección Zuzendaritza Direction**

Negu Kolektiboa - Ekain Albite, Adrià Roca, Nicolau Mallofré, Mikel Iburguren

**Guión Gidoia Script**

Ekain Albite, Adrià Roca, Nicolau Mallofré, Mikel Iburguren, Xalba Ramírez

**Prod. ejecutiva Eko. exekutiboa**  
*Executive prod.*

Carlota Darnell, Roos Van den Heuvel

**Productora Ekoizlea Producer**

Maluta\* Films, Cornelius Films

**Distribuidora Banatzailea Distributor**  
Begin Again

**Contacto Harremana Contact**

ritxi@malutafilms.eus

En 2011 el prolongado conflicto que vive el País Vasco parece llegar a su fin. Una joven huye con un claro objetivo: cruzar la frontera, la "muga", porque sabe que en su casa no está segura. En medio de su huida llega a Zubieta, un pueblo fronterizo donde antiguos mitos y conflictos modernos parecen converger.

Euskal Herriak bizi izan duen gatazka luzea amaitzeaz dago 2011n. Neska gazte bat ihesi doa. Helburu garbi bat dauka: muga pasatzea, bai baitaki, hala, bere jaioterritik, bere jaiotetxetik urrun joan beharko duela, bertan ez baitago seguru. Ihesean doala, Zubietara iritsiko da. Mugako herri horretan, antzinakomitoek eta gaur egungo gatazkek bat egiten dutela ematen du.

*In 2011, the prolonged armed conflict in the Basque Country appears to come to an end. A Young woman flees with a clear goal: to cross the border, the "muga". She knows this will take her away from her home, where she is no longer safe. During her escape, she arrives in Zubieta, a border village where ancient myths and modern conflicts seem to converge.*

## Nortazunak



**Género Generoa Genre**

Documental - Dokumentala - Documentary

**Idioma Hizkuntza Language**

EU (dialecto)

**Subtítulos Azpigituluak Subtitles**  
FR, ES, EN, EU

**Dirección Zuzendaritza Direction**

Elsa Oliarj-Ines

**Guión Gidoia Script**

Elsa Oliarj-Ines

**Prod. ejecutiva Eko. exekutiboa**  
*Executive prod.*

Helena Bengoetxea, Iban del Campo, Luc Martin-Gousset

**Productora Ekoizlea Producer**

Haruru Filmak, Limbus Filmak, GumpTV

**Contacto Harremana Contact**

info@harurufilmak.com  
+34 652 715 880

¿Cómo nos convertimos en la persona que somos? Para responder a ello, la directora filmó durante ocho años a 19 niños y niñas de la misma clase descubriendo su mundo en el patio de recreo, a lo largo de su escolarización en la ikastola Chéraute en Sohüta (Zuberoa), donde ella misma creció. Tras su paso por la escuela y la llegada al instituto, ¿Cómo será su inicio en la adolescencia?

Nola bihurtzen gara garena? Horri erantzuteko, zuzendariak zortzi urtez klase bereko 19 haur filmatu zituen bere mundua deskubrituz jolastokian, Sohütako (Zuberoa) Chéraute ikastolan eman zuen eskolaldian, zuzendaria bera hazi zen lekuan. Eskolan ibili eta institutura iritsi ondoren, Nolakoa izango da haien hasiera nerabezarotan?

*How do we become the person we are? To answer this question, the director filmed 19 children in the same class for eight years and discovering their world in the playground, throughout their schooling at the Chéraute ikastola in Sohüta (Zuberoa), where she herself grew up. After their passage through school and their arrival at high school, What will their start in adolescence be like?*

## Red wine



### Género Generoa Genre

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración** Iraupena *Lenght* 4'

**Formato** Formatua *Format* Digital 4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES

**Subtítulos** Azp tituluak *Subtitles*

EU, ES, EN

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*

Miriam Vidarte y Ezequiel Degastaldi

**Guion** Gidoia *Script*

Uri Rubio

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa

*Executive prod.*

Marlene Guibert

### Productora

Ekoizlea *Producer*

The Visible Man

**Distribuidora** Banatzailea *Distributor*

Agencia Garlic & Waters

### Contacto

Harremana *Contact*

administracion@tvman.es

Después de conocer a una mujer seductora a través de una aplicación de citas, Ada está in- quieta. En una noche llena de perspectivas y sorpresas, Ada debe confrontar su verdadera naturaleza, llevando el encuentro a un final impactante y sorprendente. *Red Wine* es un cortometraje que explora la tensión sexual y la peligrosa atracción entre dos personas en un encuentro que cambiará sus vidas para siempre.

Adak jendea ezagutzeko aplikazio baten bitartez emakume limurtzaile bat ezagutu du, eta urduri dago.

Itxaropenez eta sorpresaz betetako gau batean, Adak bere benetako izaerari aurre egin beharko dio, eta hitzorduari amaiera harrigarria emanen dio. Film labur honek tentsio sexuala eta bi pertsonaren arteko erakarpen arriskutsua esploratzen ditu, haien bizitzak betiko aldatuko dituen hitzordu horretan.

*After meeting a seductive woman through a dating app, Ada is restless. During a night full of viewpoints and surprises, Ada must confront her true nature, bringing the encounter to an unpredictable finale. This short film explores the sexual tension and dangerous gravitation between two people on a date that will change their lives forever.*

## Sublimo



### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala - Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 73'

**Formato** Formatua *Format*

Digital 4K UHD

**Idioma** Hizkuntza *Language* EU

### Dirección

Zuzendaritza *Direction*

Xabier Erkizia

**Guion** Gidoia *Script*

Maialen Lujanbio

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa

*Executive prod.*

Garaxi Taberna

### Productora

Ekoizlea *Producer*

Labrit Multimedia & Skullmendi Films

### Contacto

Harremana *Contact*

Garaxi Taberna

garaxi@skullmendifilms.com

+34 687 609 684

El canto de los pájaros, símbolo universal de belleza, vinculado a la libertad y a la naturaleza original, salvaje, incluso mística, ha cautivado a civilizaciones durante miles de años. Una belleza que nuestra especie siempre ha ansiado atrapar, congelar en el tiempo, guardar para su uso privado, aún sabiendo que, al hacerlo, destruye aquello que tanto desea.

Edertasun unibertsala, askatasuna eta ustezko natura basati eta mistikoa irudikatzen duen hegaztien kantuak, hainbat zibilizazio liluratu izan du mendeetan zehar. Gizakiok, edertasun hori harrapatzeko, denboran izozteko eta soilik guretzako gordetzeko grina erakutsi izan dugu, hori egiterakoan, hainbertze matte dugun hori suntsitu dezakegula jakinik ere.

*The singing of birds, an universal symbol of beauty, linked to freedom and to an original, wild, even mystical idea of nature, has captivated civilizations for thousands of years. A beauty that humans has always yearned to capture, freeze in time, and keep for private use, even knowing that in doing so, we can destroy that which we desire so much.*

## Sustraiak, raíces perdidas



Hiba, Bachir, Gabriel, Omar y Manan son jóvenes migrantes sin apoyo familiar que se adentran en el mundo de la escalada. En la montaña se sienten protegidos, libres y capaces de todo. Su pasado, sus raíces perdidas y la esperanza de una promesa de futuro que no acaba de llegar, se difuminan cuando el objetivo solo es llegar un poco más alto.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 70'

**Formato** Formatua *Format* 2:40/4K

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES, AR

**Subtítulos** Azpitituluak *Subtitles*  
ES, EN

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Luis Arrieta

**Guion** Gidoia *Script*

Daniel Burgui

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

LA DOCFILMS

### Productora Ekoizlea *Producer*

LA DOCFILMS

### Contacto Harremana *Contact*

LAdocfilms.com

arrieta360@gmail.com

*Sustraiak* filmak kontatzen du nola migratu zuten bost gaztek, adingabeak zirelarik eta helduen laguntzarik gabe, eta nola iritsi ziren Nafarroara. Hemen eskalada deskubrituko dute. Mendian, airean zintzilik, beren arazoak ahazten dituzte, libre eta edozertarako gai sentitzen dira. Galdutako sustraiengatik eta aurrean duten etorkizun ziurgabeagatik sentitzen duten frustrazioa desagertu egiten da, helburua pixka bat gorago igotzea soilik denean.

*Sustraiak is the story of five young people who emigrated as unaccompanied minors and arrived in Navarre. Here they have discovered climbing. In the mountains, hanging in the air, they forget their problems, feel free and believe themselves capable of anything. Frustration over their lost roots and uncertain futures vanishes when the goal is just to get that little bit higher.*

## Todos lo sabían



José Luis recibe de manos de su cuñada, una carta de despedida escrita por su hermano Javier. En ella, le relata los abusos sexuales sufridos en el internado donde ambos estudiaron de niños. Tras el intento fallido de obtener respuesta por parte de los organismos responsables del colegio, decide hacer público su caso.

### Género Generoa Genre

Documental - Dokumentala -  
Documentary

**Duración** Iraupena *Lenght* 105'

**Formato** Formatua *Format* DCP 4K  
Color/Scope 2:39

**Idioma** Hizkuntza *Language* ES, EN

**Subtítulos** Azpitituluak *Subtitles*  
ES, EU, EN, FR

### Dirección Zuzendaritza *Direction*

Iratxe Pérez Barandalla

**Guion** Gidoia *Script*

Iratxe Pérez Barandalla

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa  
*Executive prod.*

Elena Okariz

### Productora Ekoizlea *Producer*

Simetría Producciones

### Contacto Harremana *Contact*

Elena Okariz

+34 696 558 615

todoslosabiandocumental@gmail.com

Jose Luis-ek bere anaia Javier-en agurgutun bat jasotzen du, bere koinataren eskutik. Bertan, umetan ikasi zuten barnetegian jasandako sexu-abusuak aitortzen ditu. Erakundearen arduradunen erantzuna lortzeko saiakerak huts egin ondoren, Jose Luisek bere kasua publiko egitea erabakitzen du.

*José Luis receives, from his sister-in-law, a farewell letter written by his brother Javier. In the letter, he tells him about the sexual abuse suffered at the boarding school where they both studied as children. After an unsuccessful attempt to obtain answers from the responsables, he decides to make his case public.*

## Udamina



Es el verano más caluroso de la década. LEIRE (15) y su familia inician sus vacaciones en su camping de siempre, a punto de desaparecer. Llega ERIK (27), ingeniero encargado del recrecimiento del pantano, y LEIRE y su madre AMAIA (40) se sienten de inmediato atraídas por él. ERIK, rodeado de un ambiente cada vez más hostil, encontrará en ellas un pequeño refugio.

**Género** Generoa *Genre*

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración** Iraupena *Length* 90'

**Formato** Formatua *Format* Digital

**Idioma** Hizkuntza *Language* EU

**Subtítulos** Azpítitulua *Subtitles*  
EN, FR, ES

**Dirección** Zuzendaritza *Direction*

Imanol Rayo

**Guion** Gidoia *Script*

Imanol Rayo, Carlos Bassas, Nerea Loiola

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa

*Executive prod.*

Helena Taberna, Iker Ganuza

**Productora** Ekoizlea *Producer*

Lamia Producciones, Kowalski Films, Sorgin Films

**Distribuidora** Banatzailea *Distributor*

Golem Distribución

**Contacto** Harremana *Contact*

Iker Ganuza

lamia@lamiaproducciones.com

Azken hamarkadako udarik beroena da. LEIREk (15) eta bere familiak betiko kanpinean hasten dituzte oporrak, desagertzeko zorian. Badator ERIK (27), urtegiaren handitze-lanez arduratzen den ingeniaria, eta LEIRE eta bere ama AMAIA (40) berehala erakartzen ditu. ERIKek, gainerakoan, bere kontrako gero eta giro zakarragoaz inguratirik, aterpe txiki bat aurkituko du bi emakumeen abarloan.

*It is the hottest summer of the decade. LEIRE (15) and her family start their vacations at their usual campsite, which is about to disappear. ERIK (27), an engineer in charge of the reservoir's regrowth, arrives and LEIRE and her mother AMAIA (40) feel immediately attracted to him. ERIK, surrounded by an increasingly hostile environment, will find in them a small refuge.*

## Uxina



Febrero 1894. Mientras fuera sopla el viento, en una humilde habitación de Mauleon, un grupo de jóvenes alpargateras salacencas se recogen y discuten. Las cosas están yendo mal, algunas no están dispuestas a aguantar allí. No pueden. Pero es febrero, y para volver a casa hay que cruzar el Pirineo. Es un viaje muy peligroso. ¿Cuántas estarían dispuestas?

**Género** Generoa *Genre*

Ficción - Fikzioa - Fiction

**Duración** Iraupena *Length* 17'

**Formato** Formatua *Format*

Scope 2:40 / 4k

**Idioma** Hizkuntza *Language*

EU salacenco

**Subtítulos** Azpítitulua *Subtitles*

EU, ES, EN

**Dirección** Zuzendaritza *Direction*

Lucía Ezker

**Guion** Gidoia *Script*

Lucía Ezker

**Prod. ejecutiva** Eko. exekutiboa

*Executive prod.*

Lucía Benito

**Productora** Ekoizlea *Producer*

En Buen Sitio Producciones

**Contacto** Harremana *Contact*

hola@enbuensitio.com

1894ko otsaila. Kanpoan haizeak jotzen duen bitartean, Mauleko gela xume batean, Zaraitzuko emakume ezpartingile gazte batzuk bilduta daude eztabaidan. Gauzak gaizki doaz, batzuek ez dute bertan etsitzen. Ezin dute. Baina otsaila da eta etxera itzultzeko Pirinioak zeharkatu behar dira. Bidaia arriskutsua da. Haietako zenbat egonen dira prest?

*February 1894. With the wind blowing outside, a group of young women from the Salazar valley huddle in a modest room in Mauléon, where they work making espadrilles, and quarrel. Things are not going well. Some are not prepared to put up with things there anymore. They just can't. But it's February and to get back home, they would have to cross the Pyrenees. It's a very dangerous journey. How many of them are prepared to make it?*





# GENERA ZINEMA 2023

## **TÍTULO - IZENBURUA**

Proyectos beneficiarios de ayudas  
en las convocatorias Generazinema  
Desarrollo y Producción 2023

## **AUTORA - EGILEA**


Sección de proyectos audiovisuales y digitales  
*Ikus-entzunezko proiektuen eta digitalen atala.*

## **EDITA - ARGITARATZAILEA** **GOBIERNO DE NAVARRA** **NAFARROAKO GOBERNUA**

Departamento de Cultura, Deporte y Turismo  
*Kultura, Kirol eta Turismo Departamentua*

Diciembre de 2023ko Abendua

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN -**  
**DISEINU ETA MAKETAZIOA**  
MUSGO, Ilustración & Diseño  
[www.wearemusgo.com](http://www.wearemusgo.com)



# GENERA ZINEMA 2023